

**Bewerbung zur Teilnahme am *Application to participate in*
PuppenSpielSommer 2025 & Kasperliade 2025**

Bitte die Formularfelder ausfüllen!

Speichern unter: „PPS2025-MeinTheatername.pdf“*Please complete the form fields!***Save as:** „PPS2025-MyCompany.pdf“

Senden an · Send to

festival@cassiopeia-theater.de**bis 21. Mai 2025 · until May 21, 2025****Kontaktinformation · Contact information****Name des Theaters / Ensembles · Company name****Organisationsform (GbR, Verein etc.) · Company type****Straße und Hausnummer · Street and house number****Land - PLZ Ort · Country - zip city****Telefon · Phone****Mobil · Cellphone****E-Mail****Website****Website 2****Bevorzugte Kommunikationssprache · Preferred communication language**☐ Deutsch☐ English

PuppenSpielSommer 2025
c/o Cassiopeia Theater
Bergisch Gladbacher Str. 499-501
D – 51067 Köln

festival@cassiopeia-theater.de

Informationen zur Theaterproduktion · Information about the theatre production**Titel der Produktion / des Theaterspieles · Title of the performance****Ggf. Untertitel · Subtitle (if necessary)****Honorar inkl. aller Nebenkosten (Betrag in Euro) · Fee including all additional costs (Euro)**

Hinweis: Das Honorar umfasst alle Kosten (inkl. An- und Abreise, Unterkunft, Tantieme!)

Advice: The fee includes all costs (including travel, accommodation and meals, royalties!)

☐ GEMA-pflichtige Produktion · Production is subject to GEMA

Aufführungssprache · Performance language

- ☐ Deutsch
- ☐ Ohne Sprache · Without language
- ☐ Andere · Other

Zusätzlicher Hinweis zur Sprache · Additional note on language**Spielform / Puppenspielart · Puppetry technique****Zielgruppe (z. B. Kinder von 4 bis 7 Jahre) · Age of audience (e.g. children aged 4 to 7 years)****Aufführungsdauer (Minuten) · Duration of the performance (minutes)****Die Produktion wurde bereits im Freien gezeigt · The production has already been shown outdoors**

- ☐ Ja, bereits Open Air gezeigt · Yes, already shown open air
- ☐ Nein · No

Technische Eckdaten · Key technical data

Das Team des Cassiopeia Theaters stellt für die Aufführungen eine Open Air-Bühne zur Verfügung. Die **Bühnenfläche beträgt 6,8 x 6,3 m** (Breite x Tiefe). **Die lichte Höhe beträgt 3,40 m.** Die Höhe des Bühnenpodestes beträgt 1,00 m. Das Team des Cassiopeia Theaters unterstützt die auftretenden Theatergruppen mit Licht- und Tontechnik. *The Cassiopeia Theater team provides an open air stage for the performances. **The stage area is 6.8 x 6.3 m** (width x depth). **The clear height is 3.40 m.** The height of the stage platform is 1.00 m. The Cassiopeia Theater team supports the performing theater groups with lighting and sound technology.*

Benötigte Spielfläche (Breite x Tiefe) · Required playing area (width x depth)

Benötigte technische Ausstattung · Required technical equipment

Aufbauzeit (Max. 160 Min.) · Setup time (max 160 min)

Hinweis: Alle Aufführungen starten um 11:00 Uhr · Note: All performances start at 11:00 a.m.

Die Bühne muss um 10:40 Uhr geräumt sein · The stage must be cleared by 10:40 a.m.

Die Programmankündigung beginnt um 10:50 Uhr · The program announcement begins at 10:50

Besonderheiten beim Aufbau · Special features during setting up the stage

Abbauzeit (Max. 180 Min.) · Duration of dismantling (max. 180 min.)

Hinweis: Der Abbau endet spätestens um 15:00 Uhr · Note: Dismantling ends at 3:00 p.m. at latest

Technical rider

Internet-link zur Bühnenanweisung · Internet link to stage instructions

Sichtungstermine oder Mitschnitt · *Viewing appointments or recordings*

Sichtungstermine · *Viewing dates*

Link zum Video (Kurzvideo) · *Link to video (short)*

Link zum Video (vollständig) · *Link to video (full)*

Link zu ergänzendem Bildmaterial · *Link to additional images*

Anwesend zum Auftritt · Present for the performance

Anzahl der Teilnehmer · Number of participants

Davon sind Akteure / Künstler auf der Bühne · Of which are actors / artists on the stage

Name und Aufgabe der Teilnehmer · Name and task of the participants

PuppenSpielSommer Optionale Aufführungstage · Optional performance days

- | | | | |
|---|---|--|--|
| ☐ Mo, 11. 8. 2025 | ☐ Di, 12. 8. 2025 | ☐ Mi, 13. 5. 2025 | |
| ☐ Do, 14. 8. 2025 | ☐ Fr, 15. 8. 2025 | ☐ Sa, 16. 8. 2024 | ☐ So, 17. 8. 2025 |
| ☐ Mo, 15. 8. 2025 | | | |

Kasperliade (nur Kasperspiele) · Kasperliade (only Punch and Judy shows)

- | | | | |
|---|--|---|---|
| ☐ Mo, 18. 8. 2025 | ☐ Di, 19. 8. 2025 | ☐ Mi, 20. 8. 2025 | |
| ☐ Do, 21. 8. 2025 | ☐ Fr, 22. 8. 2025 | ☐ Sa, 23. 8. 2025 | ☐ So, 24. 8. 2025 |

Wird benötigt für den Parkplatz / Bühnenzufahrt · Required for parking / stage access

Kennzeichen des Theaterfahrzeugs · License plate of the theatre vehicle

Länge des Fahrzeugs · Length of the vehicle

Über die Theaterinszenierung · About the theatre production

• Produktionsteam Production Team

Regie · stage direction

Autor · author

Komposition · Music composition

Tonmeister Tonaufnahme · Sound engineer sound recording

Musiker im Tonstudio · Musicians in the recording studio

Bühnenbild · Stage design

Puppenbauer · Puppet builder

Kostümbildner · Costume designer

Licht · Lighting

Ton · Sound engineering

Weitere Künstler · More artists

• Stückbeschreibung / Öffentlichkeitsarbeit · About the Play / Public relations

Kurztext über Eure Inszenierung (inhaltlich) auf Deutsch (mind. 200 Zeichen, max. 800 Zeichen)

Short text about your production (content) in German (min. 200 characters, max. 800 characters)

Falls vorhanden: Pressetext · If available: press release

• Pressefoto · Press photo

JPG/TIFF - Mindestens 1920 x 1200 Pixel, Breite x Höhe · At least 1920 x 1200 pixels, width x height

Link zum ersten Pressebild · Link to the first press photo

Urheberrechtsnachweis Pressebild 1 · Foto credit

Link zum zweiten Pressebild · Link to the second press photo

Urheberrechtsnachweis Pressebild 2 · Foto credit

Link zum dritten Pressebild (z.B: Künstlerportrait) · Link to the third press photo (e.g. Artist portrait)

Urheberrechtsnachweis Pressebild 3 · Foto credit

Hinweis: Das Bild- und Text-Material wird vom PuppenSpielSommer zum Zwecke redaktioneller Berichterstattung an Dritte weitergegeben und darf von diesen genutzt werden. Die Bilder werden darüber hinaus für die öffentlich zugänglichen Printprodukte und Online-Medien (Internetseiten, Apps, Social-Media-Kanäle) des PuppenSpielSommers genutzt und bleiben dort zeitlich und territorial unbeschränkt verfügbar. · The image and text material is passed on to third parties by PuppenSpielSommer for the purpose of editorial reporting and may be used by them. The images will also be used for the publicly accessible print products and online media (websites, apps, social media channels) of the PuppenSpielSommer and will remain available there with no time or territorial restrictions.

Hinweise zur Förderung · Advice on funding

Credits (Koproduktion, Förderung, Zusammenarbeit, etc.) · *Credits (co-production, funding, collaboration, etc).*

Additional

Was wir noch mitteilen möchten · *What else we would like to share*

Mit der Einsendung dieses Formulars erkennen wir die Teilnahmebedingungen an.
By submitting this form we accept the registration and participation conditions.